



2024年度会員大募集!!

English
information
is
included!!

公益財団法人静岡県国際交流協会（SIR）では、2024年度（2024年4月～2025年3月）の会員を募集しています。

当協会では「ひとひと県国際交流」を基本に、国際交流から国際協力まで、県民の皆様と世界の人々との交流を深めるお手伝いをしています。その趣旨に賛同し、当協会の活動を支えてくださる方を募集しています。

● 会員特典 ●

国際交流情報のお届け

その①

国際交流情報誌《SIR JOY Press》でイベントや講座の情報をいち早くお届けします。

- 例えば… ● 国際理解教育講座・各種セミナー
● 日本語ボランティア研修、セミナーなど
● 語学ボランティア研修会
● 災害時外国語ボランティア研修会

その②

受講料及び参加費用の特典（個人会員）

当協会主催の講座やイベントに無料もしくは会員価格でご参加いただけます。

- 年会会費 ● 個人会員：2,000円 団体会員：10,000円
- 登録期間 ● 入金確認日から翌年3月末まで（12月中にご入金いただいた場合は翌々年3月末まで）。12月に翌年度分の登録更新をお願いする文書をお送りします。
- 登録方法 ● ①専用の振込用紙を入手。
お手元がない場合は 電話・Fax・E-Mail等でお名前・ご住所・お電話番号をお知らせください。
②専用の振込用紙を使って銀行の窓口で振り込み。
静岡銀行・スルガ銀行・清水銀行から専用の振込用紙を使用してお振り込みください。
手数料は当協会が負担いたします。ATMからの振り込みはご住所の確認ができず、郵送での情報提供ができません。
必ず専用の振込用紙を使用して窓口でお振り込みください。
- その他 ●
 - 寄附金について
当協会では寄附金を募っています。本県のさらなる多文化共生及び国際交流の発展のため、有益な事業を展開するための事業費となります。1口でも多くご寄附いただけますよう、皆様のご協力をお願い致します。
 - 寄附金の種類
指定寄附金：基本財産へ繰り入れます（色々な事業を進めていく上では基本財産の充実が必要です）。
一般寄附金：当協会が実施する各種事業に役立てられます。
 - 寄附の方法
会員の『登録方法』と同様、専用の振込用紙を使用してお振り込みください。
寄附金は1口1,000円で何口でも、また、何度でもご寄附いただけます。
振込手数料は当協会が負担いたします。

クレジットカードによるお支払いも可能です。

オンライン決済サービス「Stripe」によるお支払いとなります（手数料無料）。
当協会のホームページよりお手続きお願いいたします。

● 入会受付ページURL / <http://www.sir.or.jp/about/detail/id=73>

● 寄附受付ページURL / <http://www.sir.or.jp/about/detail/id=75>



▲入会受付ページ



▲寄附受付ページ

お問い合わせ

公益財団法人 静岡県国際交流協会

〒422-8067 静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階

TEL 054-202-3411

FAX 054-202-0932

E-Mail info@sir.or.jpURL <http://www.sir.or.jp>

2024年5月スタート 国連外国語講座 受講者募集!!

経験豊富な外国人講師によるレッスンです。クラスメイトと楽しみながら外国語を学びましょう!

中部地区 (静岡市) 英会話

講座名	クラス内容	開講期間	定員
英会話初級	簡単な文から積極的に話すことが目標	5月14日～7月16日 (毎週火曜日)	20名×1クラス
英会話初中級	話せる語彙や文法を増やす練習など		20名×1クラス
英会話中級	自己感情表現やスムーズな日常会話	5月15日～7月24日 (毎週水曜日) (7月10日を除く)	20名×2クラス
英会話上級	時事問題などを流暢にディスカッション	5月16日～7月18日 (毎週木曜日)	20名×2クラス

英会話クラス 共通事項

※各クラスの日程は、天候、会場等の都合により変更となる場合があります。

開講時間：18時45分～20時45分

開講場所：静岡県教育会館 (静岡市葵区駿府町1-12 ★北街道沿い、セノバ向かい)

受講料：18,000円 (当協会会員17,000円)

中部地区 (静岡市) ハングル

講座名	クラス内容	開講期間	定員
ハングル入門	文字や単語、簡単な文を使って会話	5月17日～7月19日 (毎週金曜日)	20名×1クラス
ハングル初級	正しい文法で正確な意思の疎通が目標	5月14日～7月16日 (毎週火曜日)	20名×1クラス

ハングルクラス 共通事項

※各クラスの日程は、天候、会場等の都合により変更となる場合があります。

開講時間：19時00分～20時45分

開講場所：静岡県観光・国際交流センター (静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階)

受講料：18,000円 (当協会会員17,000円) ※新規受講者は別途テキスト代が3,000円程度かかります。

東部地区 (沼津市) 英会話

講座名	クラス内容	開講期間	定員
英会話初級	簡単な文章で話せるようになることが目標	5月21日～7月30日 (毎週火曜日) (6月25日を除く)	20名×1クラス
英会話初中級	実用的に使えるフレーズを増やす	5月9日～8月1日 (毎週木曜日) (6月13日、7月11日・18日を除く)	20名×1クラス
英会話中級	表現力を高め、自然な英語を目指す	5月17日～7月26日 (毎週金曜日) (7月19日を除く)	20名×1クラス
英会話上級	幅広いトピックについてディスカッション		20名×1クラス

英会話クラス 沼津会場 共通事項

※各クラスの日程は、天候、会場等の都合により変更となる場合があります。

開講時間：18時45分～20時45分

開講場所：プラサヴェルデ (沼津市大手町1-1-4)

受講料：20,000円 (当協会会員19,000円) ※別途テキスト代が3,600円程度かかります。(上級クラスはテキスト代不要)

申込方法：静岡県国際交流協会ホームページ (<http://www.sir.or.jp/>) の申込フォームよりお申し込みください。

または電話、E-mail、Faxいずれかの方法で下記①～⑦をご連絡ください。

- ①希望講座 ②希望会場 ③氏名 (フリガナ) ④住所 ⑤日中の連絡先
⑥返信先のE-mailまたはFAX番号 ⑦当講座受講経験の有無

申込期間：3月1日 (金)～4月12日 (金) ※定員に達し次第終了します。

申込先：(公財) 静岡県国際交流協会 Tel：054-202-3411 Fax：054-202-0932 E-mail：kokuren@sir.or.jp

〒422-8067 静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階 URL：<http://www.sir.or.jp/>

 <p>フジドリームエアラインズ 0570-55-0489 ※IP電話または海外・国際電話などの場合は、 営業時間 7:00～20:00(年中無休) 050-3852-1669をご利用ください。 URL www.fujidream.co.jp</p>	 <p>エスパルスドリームプラザ 054-354-3360 URL www.dream-plaza.co.jp</p>	 <p>フェルケール博物館 054-352-8060 URL www.suzuyo.co.jp/suzuyo/verkehr/</p>
---	---	---



鈴与グループ

外国人のための無料相談会



日本の生活で、わからないことや困ったことを、弁護士などの専門家に相談ができます。通訳があります。お金はかかりません。秘密は守ります。

社会保険労務士相談会

開催日 毎月第3火曜日の午前
4月は4月16日火曜日

時間 10:00 ~ 12:00

相談できること

仕事や職場のトラブル、雇用保険、失業保険、労災保険、健康保険、年金について

弁護士相談会

開催日 毎月第2・月末の水曜日
4月は4月10日、4月24日水曜日

時間 13:00 ~ 16:00

相談できること

在留資格、労働問題、離婚、家庭問題などあらゆる法律相談

行政書士相談会

開催日 毎月月末の水曜日の午前
4月は4月24日水曜日

時間 10:00 ~ 12:00

相談できること

在留資格、離婚など



入国管理局相談会

開催日 毎月第3火曜日の午後
4月は4月16日火曜日

時間 13:00 ~ 16:00

相談できること

在留資格



こころの相談 (タガログ語・英語)

開催日 毎月第2月曜日
4月は4月8日(月)

時間 13:00 ~ 16:00

相談できること

子どもや家族のこと、仕事や健康の事など

(相談時間はお一人につき50分程度、1人につき3回までです。)

会場

静岡県国際交流協会 会議室 静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階

対象

外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人

参加費

無料 定員 午前3人、午後3人

通訳

ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、英語、ベトナム語、中国語、インドネシア語、韓国語

相談方法

ビデオ電話、電話、または直接会って相談ができます。

申込方法

事前に連絡して申し込んでください。空きがあれば、当日申し込むこともできます。

その他

相談日の前の日にもう一度連絡をください。来れない場合はかならず連絡ください。

静岡県多文化共生総合相談センターがめりあ

電話番号: 054-204-2000

メールアドレス: sir07@sir.or.jp

Facebook: Adviser Shizuoka

Messenger: @adviser.shizuoka

English

Free Consultation for Foreigners (Shizuoka)

Free consultation services with a lawyer. Consultation is available in Portuguese, Spanish, Filipino, English, Vietnamese, Chinese and Indonesian.

- When: April 10, Wednesday, 13:00~16:00
- Where: SIR Conference room (Mizunomori Bldg. 2F, 14-1 Minami-cho, Suruga-ku, Shizuoka City)
- Who can consult: Foreign residents and their representative, Japanese who has dealings with foreign residents.
- Fee: Free
- Limit: 3 people
- Application: Please make a reservation in advance
- Contact: Shizuoka Assistance Center CAMELLIA
- Phone: 054-204-2000
- Email: sir07@sir.or.jp

Free Consultation with a Lawyer (Hamamatsu)

Free consultation services with a lawyer. Consultation is available in English, Portuguese, Tagalog, Vietnamese, Indonesian, Chinese, and Spanish. For other languages, please contact HICE.

- When: April 13, Saturday, April 25, Thursday, 13:00~16:00
- Where: Hamamatsu Intercultural Center (2-1 Hayauma-cho, Chuo-ku, Hamamatsu City)

- Who can consult: Foreign residents and/or their representative

- Fee: Free
- Limit: 6 people (Please apply)
- Application: Please make a reservation at least 3 days in advance
- Contact: HICE
- Phone: 053-458-2170

Free Consultation for Foreigners (Shizuoka)

Free consultation services with a labor and social security attorney. Consultation is available in Portuguese, Spanish, Filipino, English, Vietnamese, Chinese and Indonesian.

- When: April 16, Tuesday, 10:00~12:00
- Where: SIR Conference room (Mizunomori Bldg.2F, 14-1 Minami-cho, Suruga-ku, Shizuoka City)
- Who can consult: Foreign residents and their representative, Japanese who has dealings with foreign residents.

- Fee: Free
- Limit: 3 people
- Application: Please make a reservation in advance
- Contact: Shizuoka Assistance Center CAMELLIA
- Phone: 054-204-2000
- Email: sir07@sir.or.jp

Free Consultation by an Immigration bureau staff (Shizuoka)

Nagoya Regional Immigration Bureau will hold a free consultation for foreign residents in Shizuoka

Prefecture. Consultation regarding visa problems even online is available for free. Consultation is available in Portuguese, Spanish, Filipino, English, Vietnamese, Chinese and Indonesian.

- When: April 16, Tuesday, 10:00~12:00
- Where: SIR Conference room (Mizunomori Bldg.2F, 14-1 Minami-cho, Suruga-ku, Shizuoka City)
- Fee: Free
- Limit: 5 people
- Application: Please make a reservation in advance
- Contact: Shizuoka Assistance Center CAMELLIA
- Phone: 054-204-2000
- Email: sir07@sir.or.jp

Free Consultation for Foreigners (Shizuoka)

Free consultation services with an administrative scrivener and a lawyer. Consultation is available in Portuguese, Spanish, Filipino, English, Vietnamese, Chinese and Indonesian.

- When: April 24, Wednesday, 10:00~12:00 (Administrative scrivener), 13:00~16:00 (Lawyer)
- Where: SIR Conference room (Mizunomori Bldg.2F, 14-1 Minami-cho, Suruga-ku, Shizuoka City)
- Who can consult: Foreign residents and their representative, Japanese who has dealings with foreign residents.
- Fee: Free
- Limit: AM 3 people, PM 3 people
- Application: Please make a reservation in advance
- Contact: Shizuoka Assistance Center CAMELLIA
- Phone: 054-204-2000
- Email: sir07@sir.or.jp

Free Consultations about Requirements for Residence (in Japan) for Foreigners

The Nagoya Immigration and Residence Bureau Support Staff are holding a direct consultation session regarding requirements for residency (in Japan).

- When: April 4, Thursday, May 2, Thursday, 13:00~16:00
- Where: Hamamatsu Intercultural Center (2-1 Hayauma-cho, Chuo-ku, Hamamatsu City)
- Who can consult: Foreign residents and/or their representative
- Fee: Free
- Limit: 4 people (Please apply)
- Application: Please make a reservation at least 3 days in advance
- Contact: HICE
- Phone: 053-458-2170

Free Consultations with an Administrative Scrivener - Alternative Dispute Resolution (ADR) (Hamamatsu)

This consultation is for advice on procedures such as residency status, citizenship, marriage, vehicle registration, etc. Consultation is available in English, Portuguese, Tagalog, Vietnamese, Indonesian, Chinese, and Spanish. For other languages, please contact HICE.

- When: April 6, Saturday, May 11, Saturday, 13:00~16:00
- Where: Hamamatsu Intercultural Center (2-1 Hayauma-cho, Chuo-ku, Hamamatsu City)
- Who can consult: Foreign residents and/or their representative
- Fee: Free
- Limit: 4 people (Please apply)
- Application: Please make a reservation at least 3 days in advance.
- Contact: HICE
- Phone: 053-458-2170

イベント・催し EVENTS & ENTERTAINMENT

JICA海外協力隊写真展 ~Photo by 静岡県出身 /在住者~

1965年から日本のODA(政府開発援助)事業のひとつとして始まったJICA海外協力隊。静岡県出身者もこれまで様々な国や地域に、多様な職種で派遣されています。今回はその人たちの活動写真を紹介しています。「JICA海外協力隊」を身近に感じていただけたら幸いです。また同会場にて協力隊の応募相談も実施いたします。体験談を聞きたい方、相談したい方は是非、この機会にお越しください。

- 開催日/ 3月5日 火曜日~4月29日 月曜日 (休館日: 4月1日、4月15日)
- 応募相談/ 4月3日 水曜日、4月14日 日曜日、4月27日 土曜日 14時00分~16時00分

4月19日 金曜日 10時00分~12時00分

- 会場/ 静岡県立中央図書館 (静岡市駿河区谷田53-1)
- 対象/ どなたでもご相談いただけます。
- 参加費/ 無料
- 連絡先/ JICA静岡デスク
- メールアドレス/ jicadpd-desk-shizuokaken@jica.go.jp

相談会 CONSULTATION

外国人のための無料 弁護士相談 (浜松)

弁護士による相談会。

- 開催日/ 4月13日 土曜日、4月25日 木曜日
- 時間/ 13時00分~16時00分
- 会場/ 浜松市多文化共生センター (浜松市中央区早馬町2-1 クリエイト浜松4階)
- 対象/ 外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人
- 通訳/ 英語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、中国語、スペイン語に対応します。その他の言語はお問い合わせください。
- 参加費/ 無料
- 定員/ 6名 (要予約)
- 申込方法/ 3日前までに電話または来所にてお申し込みください
- 連絡先/ 浜松国際交流協会 (HICE)
- 電話番号/ 053-458-2170

外国人のための無料 社労士相談 (浜松)

労働に関すること、社会保険、健康保険、雇用保険、育休制度、介護保険などについての相談。

- 開催日/ 4月18日 木曜日
- 時間/ 13時00分~16時00分
- 会場/ 浜松市多文化共生センター (浜松市中央区早馬町2-1 クリエイト浜松4階)
- 対象/ 外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人
- 通訳/ 英語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、中国語、スペイン語に対応します。その他の言語はお問い合わせください。
- 参加費/ 無料
- 定員/ 4名 (要予約)
- 申込方法/ 5日前までに電話または来所にてお申し込みください
- 連絡先/ 浜松国際交流協会 (HICE)
- 電話番号/ 053-458-2170

在留資格に関する無料 相談 (浜松)

主に在留資格手続き申請の個別ケースについて、入管職員が直接お答えします。

- 開催日/ 5月2日 木曜日
- 時間/ 13時00分~16時00分
- 会場/ 浜松市多文化共生センター (浜松市中央区早馬町2-1 クリエイト浜松4階)
- 対象/ 外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人

- 通訳/ 英語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、中国語、スペイン語に対応します。その他の言語はお問い合わせください。

- 参加費/ 無料
- 定員/ 4名 (要予約)
- 申込方法/ 5日前までに電話または来所にてお申し込みください
- 連絡先/ 浜松国際交流協会 (HICE)
- 電話番号/ 053-458-2170

外国人のための行政書士 無料相談及び外国人と日本人 の間のトラブルの調 停相談 (行政書士ADR)

在留、国籍、離婚、自動車登録などの相談、家庭、学校、職場、地域における外国人と日本人の間の文化的価値観の違いによるトラブルの相談に対応します。

- 開催日/ 4月6日 土曜日、5月11日 土曜日
- 時間/ 13時00分~16時00分
- 会場/ 浜松市多文化共生センター (浜松市中央区早馬町2-1 クリエイト浜松4階)
- 対象/ 外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人
- 通訳/ 英語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、中国語、スペイン語に対応します。その他の言語はお問い合わせください。
- 参加費/ 無料
- 定員/ 4名 (要予約)
- 申込方法/ 3日前までに電話または来所にてお申し込みください
- 連絡先/ 浜松国際交流協会 (HICE)
- 電話番号/ 053-458-2170

その他 OTHERS

トビタテ! 留学JAPAN 高校生コース

地域が直接海外と密接につながり、ヒト・モノの交流を成長の原動力としながら国際社会の激しい変化に晒されている中、静岡県の持続的な発展をリードし得る人材を育成するため、これまで実施してきた留学や探究推進の取組を強化し、国及び日本学生支援機構の助成を活用して、本県の特性を踏まえた探究を行う留学を支援します。

- 対象/ 静岡県高等学校、特別支援学校の高等部、高等専門学校(第3学年以下に限る)及び専修学校の高等課程に在籍する生徒等、または広域通信制高等学校に在籍し静岡県内の通信教育連携協力施設において通信教育を受ける静岡県に居住している生徒であって、日本国籍を有する者又は応募時までに日本への永住が許可されている者
- 申込期間/ 新高校2・3年生 2024年3月19日 火曜日から4月22日 月曜日 (予定)
新高校1年生 2024年4月1日 月曜日から4月30日 火曜日 (予定)
- その他/ 詳細はホームページをご確認ください
- 連絡先/ 「ふじのくにグローバル人材育成事業」運営協議会事務局
- 電話番号/ 電話番号: 054-221-3134/3674
- ホームページ/ <https://www.pref.shizuoka.jp/kodomokyoiku/school/kyoiku/1003777/1060426/index.html>

2024年度 内閣府青年 国際交流事業 日本 代表青年募集

内閣府では、次世代グローバルリーダーの育成を目的に5つの国際交流事業を実施しています。「世界青年の船」事業については、寄港地である島根県及び静岡県出身者の積極的な応募に期待しております。

- 対象/18歳以上30歳以下
- 申込方法/内閣府のホームページから応募することができます

- 申込期間/2月1日木曜日から4月19日金曜日
- 連絡先/内閣府青年国際交流担当室
- 電話番号/03-6257-1434 (月曜日から金曜日 9時30分から18時15分)
- ホームページ/<https://www8.cao.go.jp/youth/kouryu/bosyu-2024.html>

2024年 第1回 日本語能力試験

日本語を母語としない人を対象として日本語の能力を測定し、認定する試験です。受験資格、進学、就職、昇給等幅広く社会で

活用されています。

- 開催日/7月7日 日曜日
- 会場/全国47都道府県
- 対象/日本語を母語としない人
- 受験料/7,500円
- 申込期間/3月22日 金曜日～4月12日 金曜日
- 申込方法/<https://info.jees-jlpt.jp/>からお申し込みください。
- 連絡先/日本語能力試験受付センター
- 電話番号/03-6686-2974

※各催しの情報は掲載時のものです。最新の情報は主催者にお問い合わせください。

(公財)静岡県国際交流協会 事業報告①

令和5年度 ブラジル人学校生徒 キャリア形成支援事業 (静岡県委託事業)

ブラジル人学校に在籍する生徒たちが「仕事」や「働くこと」について理解を深めることを目的とし、生徒が企業を訪問して社員からお話を聞き、作業を体験させていただく「職業体験」を行いました。

学校名	エスコラ・オビジェチボ・デ・イワタ (磐田市)
実施日	①～③11月8日(水) ④～⑥ 11月15日(水)
参加生徒の学年と人数	2年生、3年生 18人
体験先企業	①NPO法人磐田市スポーツ協会 (スポーツ施設) (9:00～15:00) ②社会福祉法人八生会 (介護施設) (9:00～15:00) ③ひと・ほんの庭 にこっと (子育て支援施設かつ図書付き) (9:00～15:00) ④聖隷こども園こうのとり富丘 (保育園) (9:00～15:00) ⑤アマンビューティーリゾート (美容室) (9:30～15:00) ⑥山田金属株式会社 (製造) (9:00～15:00)

磐田市スポーツ協会では、施設の点検や公園内の落ち葉拾い等の体験を行いました。当日は体操の講座があったので一緒に参加する等、施設利用の様子やインストラクターの仕事を見学しました。

一空園では、小・中学校への福祉出前教室等も行っているとのこと。介護分野に関心を持ってもらうため、様々な取り組みを行っているそうです。当日は、機能訓練の見学をはじめ、体操や紙飛行機大会等に参加しました。

にこっとでは、図書返却、配架や事務作業、施設で飼育しているヤギの世話等を行いました。ブラジル人が多い地域でもあるため、ポルトガル語を話すスタッフが説明してくれました。施設では、ブラジル人学校の生徒や外国人住民の方の利用を進めたいことから、職業体験を良い機会と捉えていただきました。

アマンビューティーリゾートでは、美容師の必要な資格や流れについて説明を聞いたり、タオルを畳んだりなどの体験を行いました。美容院と学校は歩いて3～4分の距離にあるのですが、スタッフの方はブラジル人学校の存在を知らなかったようで、この職場体験が存在を知ってもらう良い機会になりました。

山田金属株式会社では、金属製品を削った切粉の処分等を行いました。外国人社員も在籍されているため、卒業後の就職先の候補となる体験先です。高校在学時のアルバイトの受入等も検討いただけるようで、今後のつながりが期待される体験となりました。

企業や施設にご協力をいただき、生徒たちはとても貴重な体験をさせていただきました。体験後には、学校の日本語クラスにおいて、ポスター作成の活動を通じた振り返りを行い、みんなそれぞれのすばらしい体験を伝えようと、発表はとても盛り上がりました。

日頃学校と自宅の往復がほとんどであるため、職業体験はとても心に残ったようです。身近なところに視野を広げるチャンスがあることを考えるきっかけになればと願います。



▲ 磐田市スポーツ協会



▲ 山田金属株式会社

令和5年度静岡県災害時外国語ボランティア研修会「オンライン通訳演習」

静岡県は、県内で大規模災害が発生した際に、外国人県民に寄り添い、多言語により通訳や翻訳の支援を行う「災害時外国語ボランティア」を育成しています。今回は3月2日(土)、3月3日(日)にオンラインで開催した、災害時外国語ボランティア研修会について報告します。

日 時	参加者	講 師
3月2日(土) 9:30~12:00 (英語)	20名	岩田久美 氏
3月2日(土) 13:30~16:00 (中国語)	6名	(スペイン語通訳者・講師、(一社)
3月3日(日) 13:30~16:00 (ポルトガル語・スペイン語)	16名	多文化社会専門職機構認定相談通訳)

研修会は「オンライン通訳演習」と題して、英語、中国語、ポルトガル語・スペイン語の言語別に開催しました。講師は、多文化社会専門職機構認定相談通訳、また、外国人支援NPOの相談通訳などとして活動している、岩田

久美氏に務めていただき、災害時外国語ボランティアの心構えや、通訳・翻訳における注意点等について学びました。講義では、通訳者に求められる訳出技法やマナー、言語的マイノリティを通訳・翻訳面で支援することによってホスト社会につながる橋渡しになるコミュニティ通訳としての役割等について紹介していただきました。コミュニティ通訳は地域社会に暮らす外国人の生命や人生に大きく関わるため豊富な背景知識や技能が必要とされる、特に災害時には各専門領域の知識や経験が総合的に求められると説明がありました。やさしい日本語についても紹介があり、メモリーエクササイズ、リプロダクション、シャドーイングといった、自分で行える通訳の基本的な練習方法についても教えていただき、実際に練習を行いました。

後半はグループに分かれて、与えられたシナリオを基にロールプレイングを行いました。オンラインということでは対面とは違う難しさもありましたが、皆様積極的に取り組んでいただきました。参加者からは、災害時特有の専門用語の訳し方が難しかった、災害時に良く使う単語は事前に把握しておいた方が良い、災害時に行政が提供する各種制度の知識もある程度知っておく必要があると思った、といった意見が聞かれ、文章の訳し方や疑問点等について活発な意見交換がありました。ネイティブの通訳者の方にも参加していただき、外国人は災害時どんなことに困るのか、専門用語を訳しただけでは背景知識を持たない人には伝わらないので、具体的な説明が必要になるといった意見がありました。通訳の練習だけでなく、外国語ボランティアに関心のある方向士が交流を深める良い機会とすることができました。

参加していただいた皆さまありがとうございました。

◇災害時外国語ボランティア登録者を募集しています！関心のある方はHPからご登録ください。

<http://www.sir.or.jp/exchange/volunteerbank/>



令和5年度 留学生就職支援講座

当協会では県内企業に就職を希望する留学生に対し、就職に必要な知識やマナーの習得、静岡県の産業や企業についての理解を深めるための就職支援講座を実施しています。この事業の一環として、静岡県内の企業についてより深く理解してもらうために、企業訪問を実施しました。

2月14日(水) 13:30~16:00 訪問先：協立電機株式会社 本社所在地：静岡市駿河区中田本町61-1

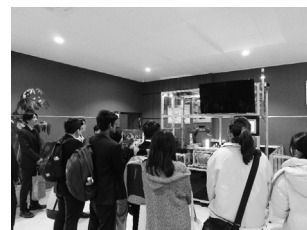
インテリジェントFA事業を基盤として、国内外の製造業を中心とした顧客への最新技術・最新機器の提供、お客様の抱える多くの課題に対してベストソリューションを提供しています。技術系・事務系問わず幅広い仕事があり、北米、中国、インド、タイ、ベトナムをはじめとする東南アジアの9ヵ国15拠点に生産工場とサポート拠点があります。

今回は、静岡市に本社を置く、協立電機株式会社様を訪問させていただき、韓国、中国、インドネシア、バングラデシュ、ベトナムの留学生7名が参加しました。

はじめに会社概要や業務内容、将来展望、福利厚生等について説明していただきました。海外拠点を持ち、外国籍社員も在籍しており、留学生にも活躍するチャンスがあることが分かりました。質疑応答では、社名の由来、社内教育、学生のうちに勉強しておいた方が良いこと等について質問が挙がりました。説明の後には、社内見学をさせていただきました。広いオフィスで多くの社員が実際に働いている現場を見ることができ、留学生は大変興味深そうな様子でした。最後に、日本、ベトナム、インドネシア出身の若手社員との交流を行いました。志望動機や就職活動の進め方、必要な日本語能力、休日の過ごし方等、様々なことが話題に挙がっていました。同じ境遇を持つ外国籍社員だからこそそのアドバイスもあり、和気あいあいとした雰囲気の中、先輩社員には仕事のことからプライベートのことまで親身に答えていただきました。

参加した留学生からは、「協立電機がどういう会社か、どのような事業を行っているか分かった」「外国人社員に直接話を聞いたり質問できたりして良かった」「会社の雰囲気が良くすごくいいなと思った」といった感想がありました。

ご協力いただいた社員の皆様ありがとうございました。



自分を大切に 人生はすべて自分次第 藤江真梨亜さん (ブラジル出身)

浜松市の静岡県浜松総合庁舎9階に真梨亜さんの職場があります。静岡県住宅供給公社です。住宅に困窮している県営住宅入居希望者に空室の案内をし、なるべく入居者の希望に合った住居を紹介しています。真梨亜さんも毎日、外国人はもちろん、日本人にも親切丁寧に対応しています。取材中も窓口を訪れる人たちは多く、職員は対応に追われていました。

来日はいつですか？

1991年に兄弟を頼って29歳で来日。派遣会社を通してゴルフ場で働くことになり日本語も少しずつ話せるようになりました。来日当時は工場のすみっこで言葉も使わずに働けばいいと思っていたのに。お客さん相手の仕事なので、自分が何を頑張ればお客さんのためになるのかも考えられるようになりました。

その後、ハローワークでの通訳翻訳、外国人の子供の就学支援のため5か所の学校訪問などだんだん仕事が増えていきました。その中に現在の住宅公社での通訳が週1回ありました。一番役に立てるのは何だろうと考えました。そして、ここだと思ったのです。その後、公社の通訳として約20年働いています。



住宅公社の仕事についてお話をください。

20年前は南米系の人たちの申し込みがとても多かったです。今も外国人の相談は多いですが日本人の対応も行っています。県営住宅の申し込みには一定の資格制限があり、収入基準を超えた人は入居できません。せっかく来てもらっても条件が合わずに帰ってもらうこともあります。そのため、事前に電話で入居資格があることを確認できてから来所してもらうよう配慮しています。また、コロナ禍においては、感染リスクを防ぐとともに、どうしたらお客様に良いサービスを提供できるだろうかと同僚と共に思案した結果、スマホのビデオ通話による「入居説明会」を考えました。これにより、わざわざ入居説明会に窓口に来なくても、家で家族と共に県営住宅のルールを確認することができるようになり、お客様の負担を大幅に軽減することになりました。この提案の応募により、公社の『一挑戦運動』で最優秀賞をいただきました。その他、QRコードを利用した外国人にわかりやすい工夫も行っています。



この仕事をすることによって、お客様から教わることも多いです。共に成長したいと思っています。公社の、高齢者と外国人支援というプロジェクトチームに携わり、ふれあい講座や防災訓練開催時には外国人と日本人がもっと仲良く暮らせるようにと心がけて活動しています。

私は、感謝の気持ちが一番だと思っています。習慣化するように毎日感謝の気持ちを10個ノートに書いてきました。感謝の気持ちがあつてこそ物事がうまくいくし、自分を高めれば回りも変わっていくと思います。

自身を高めるセミナーに参加されたそうですがそれはどんなものですか？

昨年、友人の紹介で、あるNPO団体の「自己啓発」セミナーに参加しました。約1年、時には4日間泊まり込みでセミナーを受けました。人間としての在り方を学び、自己を活性化するセミナーでした。「夢ばかり追うのではなく大事な今は今である」「人のせいにして生きてると病気になる」「自分次第で回りも変わる」「自分は自分、周りに求めない」「歩きながらマイナスの感情を手放す」こんなことを考え、やっているうちに、自分が軽くなって人にも怒らなくなりました。自分がやさしくすれば相手もやさしくなります。自分を好きになりましたし、今は毎日朝晩、鏡に向かって自分に笑いかけ、自分の全身に手を触れて感謝しています。

取材を終えて

常に前向きに仕事に取り組む真梨亜さんの姿勢に私も大いに反省し、考えさせられることの多い今回の取材でした。「私は公社が好きだから仕事が続けられている。きらいになったらやめているだろう」そう言った真梨亜さんの言葉の後ろに「私はこの仕事が好きだから絶対やめない」という強い気持ちを感じ取ることができました。明日からは私も鏡の中の自分に笑いかけようと思います。

世界をつなぐオレンジネット

今では、静岡にゆかりのある皆さんが、世界の国々で活躍しています。「世界をつなぐオレンジネット」のコーナーを開設し、インターネットにより海外の県人会やグループから送られてきた、生活や活躍の様子を伝えるコメントや写真を紹介します。

そして、「世界をつなぐオレンジネット」がきっかけとなり、世界の皆さんと双方向の新しい情報交換や交流が始まることを期待しています。

今回はアルゼンチン県人会からのお便りです。

2023年8月6日（日）16時よりブエノスアイレス市にある日本庭園にて令和5年度遠洋練習航海による海上自衛隊練習艦隊の歓迎会が在アルゼンチン日本人会の主催で開催されました。

ブエノスアイレスに寄港するのは2015年以来8年ぶりでアルゼンチン静岡県人会を代表して加賀見会長が招待されました。

総勢160名の実習幹部生のうち歓迎会に出席された2名の静岡県出身者と2時間という限られた短い時間ではありましたが、遠洋航海練習の内容やアルゼンチンの日系移民の歴史、政治経済の状況など幅広い意見交換を有意義に行うことができました。

日本より遠く南米の地において同郷の隊員と交流できる数少ない機会が持てたことに感謝し、お二方には立派な自衛官に成長して頂きたいと心より願っています。



国際交流・イベント情報の募集

SIR JOY Pressの情報欄に掲載する情報を募集しています。掲載希望の方は、必要事項をご記入のうえ、事務局までお送り下さい。締め切りは、掲載を希望する前月の10日までが目安です。

寄付をお願いします。

当協会では、国際交流活動に関わる方々（NPOなど）を支援するため、県民の皆様より寄付を募っております。さらに充実した活動を実現していくために、皆様のご理解・ご協力をお願いします。

●一口：1,000円（何口でも結構です）

幹事さんラクラク。

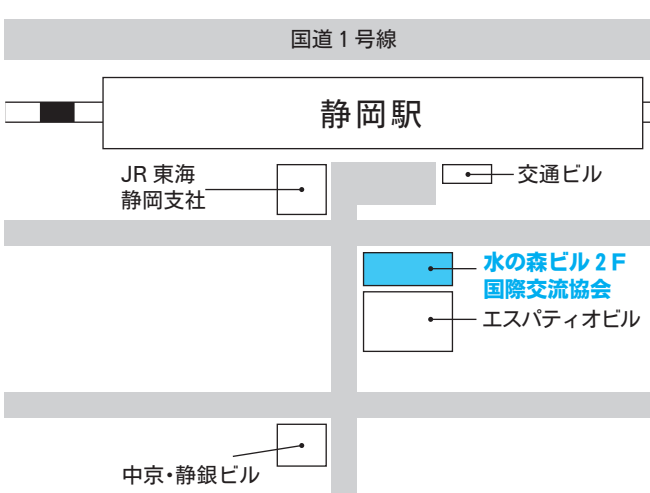
食べ放題! 飲み放題!

通常¥6,300のところ▼
お一人様 ¥5,800

※4名様以上のご利用対象
※Xmasweek、年末年始などプラン適用外期間もございます

対象人数 **4名様以上**

THE TABLE ご予約 054-289-6410 | ホテルグランヒルズ静岡
お問合せ HOTEL GRAND HILLS SHIZUOKA



SIR JOY Press 第303号 2024年4月1日発行

発行/公益財団法人 静岡県国際交流協会
〒422-8067 静岡県静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2F
TEL 054-202-3411 FAX 054-202-0932
http://www.sir.or.jp/ E-mail info@sir.or.jp 印刷/池田屋印刷株式会社

